

## حقوق کودکان و جوانان در سیستم Foster Care (مراقبت از فرزند خوانده)

تمامی جوانانی که تحت مراقبت هستند، حق دارند در محیطی امن زندگی کنند، به منابع آموزشی دسترسی داشته باشند، خدمات حمایتی پزشکی و روانی دریافت کنند و در معرض بدرفتاری، سوءاستفاده، بهره‌کشی یا انزوا قرار نگیرند. لطفاً «لایحه حقوق» زیر را بخوانید تا معلومات بیشتری در مورد حقوق خود در زمان تحت مراقبت بودن کسب کنید.

### به عنوان یک کودک یا جوان تحت مراقبت در ایالت نیویورک من حق دارم از حقوق زیر برخوردار باشم:

### حقوق عمومی

1. در محیطی شبیه به خانه زندگی کنم که نیازهای من را برآورده کند و محیطی محبت‌آمیز، سالم و ایمن از آسیب باشد. من حق دارم به اندازه کافی غذا، لباس مناسب و فضایی خصوصی برای نگهداری ایمن وسایلم داشته باشم.
2. در صورتی که یک خویشاوند یا فرد کلان‌سالی که با او ارتباط قوی دارم و قادر به ارائه مراقبت و حمایت مناسب است، در دسترس باشد، نزد او بمانم.
3. من حق دارم کمکی که نیاز دارم، از جمله هرگونه خدمات مناسب را دریافت کنم.
4. با من به‌طور منصفانه و با احترام رفتار شود و بدون توجه به این که چه کسی هستم، چه شکلی هستم، از کجا آمده‌ام، به چه چیزی اعتقاد دارم، چه کسی را دوست دارم، چگونه خود را معرفی می‌کنم، یا چه توانایی‌هایی دارم، به‌صورت متفاوت با من رفتار نشود.

این به این معنی است که ممکن است بر اساس نژاد، عقیده (ایمان یا باورها)، رنگ، ملیت، سن، مذهب، جنس، هویت جنسیتی یا ابراز جنسیتی، گرایش جنسی، وضعیت تأهل، ناتوانی (فیزیکی، عاطفی، شناختی) یا به این دلیل که در مراقبت فرزندخوانده هستم، مورد تبعیض قرار نگیرم.

5. زمانی که اشتباهی‌کنم یا رفتار نامناسبی دارم و یا قوانین را رعایت نمی‌کنم، به‌طور منصفانه با من رفتار شود.

- سن، ناتوانی، بلوغ و سطح توسعه من، و همچنین نیازهای اجتماعی، جسمی، روانی و پزشکی من باید در هنگام تعیین پیامدهای مناسب به‌دقت مورد توجه قرار گیرد.
- هر پیامدی باید معقول و متناسب با رفتار من باشد.
- نباید به‌عنوان تنبیه، تماسم با خانواده‌ام محدود یا قطع شود.

• از تنبیهات بی‌رحمانه، سخت یا غیرضروری، مانند آسیب جسمی، قفل شدن در اتاق، جدا شدن از دیگران، عدم دسترسی به غذا، آب یا خواب، یا مجبور به خوابیدن در مکانی که معمولاً برای خواب استفاده نمی‌شود، آزاد باشم.

6. به‌طور مشابه با همسالانم در فعالیت‌ها و تجربیات مناسب با سن و رشد خود شرکت کنم. این شامل مواردی مانند رویدادهای مکتب، ورزش‌ها، تجارب تابستانی و کاری است. همچنین حق دارم آزادانه مذهب، فرهنگ و سنت‌های خود را به‌جا آورم.

7. از سن 14 سالگی تا زمانی که از سیستم فرزندخواندگی خارج شوم، هر سال یک نسخه از گزارش اعتبار مصرف‌کننده خود را به‌صورت رایگان دریافت کنم. من حق دارم که برای درک این گزارش‌ها و رفع هرگونه اشتباه در آن‌ها کمک دریافت کنم.

8. زمانی که حداقل 16 سال دارم، برای درخواست گواهینامه یا اجازه‌نامه رانندگی و/یا درخواست کارت شناسایی غیررانندگی در هر سنی، کمک دریافت کنم.

9. برای وضعیت مهاجرت خود کمک حقوقی مناسب و محرمانه دریافت کنم.

10. یک نسخه از گواهی تولد United States، کارت تأمین معلومات بیمه درمانی، سوابق پزشکی، سوابق تحصیلی، و گواهینامه رانندگی یا کارت شناسایی صادر شده توسط ایالت (در صورت واجد شرایط بودن) دریافت کنم.

11. با ماندن در سیستم فرزندخواندگی پس از 18 سالگی تا سن 21 سالگی موافقت کنم.

12. قبل از ترک سیستم فرزندخواندگی در سن 18 سالگی یا بالاتر، یک برنامه انتقال شخصی دریافت کنم که نیازهای من را پوشش دهد و شامل معلوماتی در مورد مسکن، بیمه درمانی، آموزش، فرصت‌های محلی برای مربیان، خدمات حمایتی مستمر، حمایت‌های نیروی کار و خدمات اشتغال باشد.

13. به من اطلاع داده شود که می‌توانم بین سنین 18 تا 21 درخواست بازگشت به سیستم فرزندخواندگی (ورود مجدد) را داشته باشم.

• بازگشت به سیستم فرزندخواندگی تنها در موارد خاصی ممکن است به‌طور مثال اگر که پس از 18 سالگی آن را ترک کنم، اگر بعد از 16 سالگی آن را ترک کنم و بی‌خانمان شوم، یا اگر در معرض خطر بی‌خانمانی باشم مگر اینکه به سیستم فرزندخواندگی بازگردم.

14. فرمی دریافت کنم که نشان دهد اگر در سن 18 سالگی یا بالاتر سیستم فرزندخواندگی را ترک کنم و حداقل شش ماه در آن بوده باشم، مدرکی از حضور من در سیستم فرزندخواندگی وجود دارد.

15. به من اطلاع داده شود که صرف‌نظر از مدت زمانی که در سیستم فرزندخواندگی بوده‌ام، ممکن است واجد شرایط پوشش بیمه درمانی تا سن 26 سالگی باشم.

16. اگر فرزندی دارم، حق دارم با فرزند(ان) خود زندگی کنم، از آن‌ها مراقبت کرده و برایشان تصمیم‌گیری کنم، مگر اینکه دادگاه این حق را از من سلب کرده باشد.

### ملاقات

17. حداقل هر دو هفته یک بار والدینم را ببینم، مگر اینکه آن‌ها حقوق حضانت را از دست داده باشند یا دادگاه یا آژانس اعلام کرده باشد که ملاقات با آن‌ها ممکن است ایمن نباشد. من حق دارم هر چند بار که بخواهم با والدینم تماس بگیرم.

18. با خواهر و برادرهایم زندگی کنم. حتی اگر با خواهر و برادرهایم زندگی نکنم هم حق دارم به‌طور منظم آن‌ها را ملاقات کنم مگر اینکه دادگاه گفته باشد که نمی‌توانم. اگر نتوانم، باز هم حق دارم که دلیلش را بدانم.

### تحصیلات

19. حق دارم در مکتب فعلی‌ام بمانم، مگر اینکه آژانس با مشورت خودم تصمیم بگیرد که تغییر مکتب به نفع من است.

20. حق دارم در شناسایی منابع مالی برای تحصیلات و آموزش کمک دریافت کنم و همچنین در تکمیل و ارسال درخواست‌ها برای کمک‌های مالی، کمک‌هزینه‌ها، وام‌های دانشجویی و درخواست به کالج‌ها و برنامه‌های فنی که در ایالت نیویورک یا خارج از آن هستند.

## مراقبت های بهداشتی

**21.** حق دارم هر زمان که نیاز داشتهم خدمات بهداشتی از جمله خدمات پزشکی، دندانپزشکی، بینایی، خدمات روانی و رفتاری، خدمات جنسی، توجه به تفاوت جنسیتی و خدمات باروری دریافت کنم.

**22.** نظرات خود درباره نوع مراقبتی که دریافت می‌کنم و اینکه چه کسی آن را برای من فراهم می‌کند را بیان کنم.

**23.** معلومات بیمه درمانی و معلومات خدمات سلامت دریافت کنم و طریقه ارتباط گرفتن با آن‌ها را بدانم.

**24.** بتوانم در زمینه هایی از جمله مراقبت‌های بهداشتی جنسی، مرتبط با جنسیت و باروری، از جمله پیشگیری از بارداری، سقط جنین، مراقبت‌های پیش از زایمان و مراقبت‌های پیشگیرانه، و حق تصمیم‌گیری (گفتن اینکه آیا می‌خواهم یا نه) طبق تشخیص پزشکم، درخواست کمک کنم و حمایت شوم.

## مشارکت در پرونده

**25.** نام مددکار پرونده‌ام و همچنین نام سرپرست را بدانم. من حق دارم که معلومات تماس آن‌ها (ایمیل، شماره تلفون) را داشته باشم. من حق دارم که مددکار پرونده‌ام حداقل یک بار در هر ماه به ملاقات من بیاید. من حق دارم در صورت نیاز با مددکار پرونده و سرپرست آن تماس بگیرم. من حق دارم با مددکار پرونده یا سرپرست آن به صورت خصوصی صحبت کنم.

**26.** بدانم وکیل من (وکیل کودک) کیست و معلومات تماس او (ایمیل و شماره تلفون‌ها) را داشته باشم تا در صورت نیاز بتوانم با او تماس بگیرم. من حق دارم در صورت نیاز با وکیل تماس بگیرم و به طور خصوصی با او صحبت کنم.

**27.** حق دارم که سوابق و معلومات شخصی‌ام مگر در موارد قانونی، به صورت محرمانه نگهداری شود. حق دارم بدانم چه کسانی می‌توانند سوابق من را ببینند و معلوماتی درباره من کسب کنند.

**28.** حق دارم که در تعیین هدف دائمی‌ام نظر دهم.

• حق دارم در جلسات خدمات بررسی طرح شرکت کنم و بگویم چه چیزی باید در برنامه خدمات من باشد.

• حق دارم که همه برنامه‌های مربوط به خودم به روشی که درک کنم، برایم توضیح داده شوند. حق دارم که سوال بپرسم و درخواست حمایت، فرصت و خدمات داشته باشم.

• اگر 14 ساله یا بزرگ‌تر باشم، حق دارم که در جلسات دائمی در دادگاه شرکت کنم.

• اگر زیر 14 سال باشم، آنگاه دادگاه ممکن است تصمیم بگیرد که نمی‌توانم شرکت کنم یا فقط به شیوه‌ای خاص بتوانم شرکت کنم و حق دارم که دلیلش را بدانم. اگرچه همچنان می‌توانم نظراتم را به وکیل بگویم.

• وقتی که 14 ساله یا بزرگ‌تر دارم، حق دارم دو نفر را انتخاب کنم تا بخشی از تیم برنامه‌ریزی پرونده من باشند. می‌توانم دوستان، مربیان، حامیان، معلمان یا هر کس دیگری را که والد سرپرست، مدیر پرونده، برنامه‌ریز پرونده یا مددکار پرونده من نباشد، انتخاب کنم. سازمان باید برای رد افرادی که انتخاب می‌کنم دلیل محکمی داشته باشد.

## در صورتی که احساس کنم حقوق من نقض می‌شود، یا چه کسی صحبت کنم؟

اگر احساس می‌کنید که حقوق شما توسط کسی در تیم برنامه‌ریزی پرونده‌تان رعایت نشده است، می‌توانید آن را گزارش دهید. تنبیه نمی‌شوید و مشکلی برایتان پیش نمی‌آید.

### شما می‌توانید:

• مشکلات‌تان را به مددکار پرونده، والد یا سرپرست، و در صورت امکان به قاضی پرونده خود توضیح دهید. می‌توانید درخواست کنید که با مددکار پرونده‌تان به‌طور خصوصی صحبت کنید.

• با سرپرست مددکار پرونده تماس بگیرید و موقعیت را برای او توضیح دهید. می‌توانید درخواست کنید که با سرپرست مددکار پرونده‌تان به‌طور خصوصی صحبت کنید.

• با وکیل خود (وکیل کودک) تماس بگیرید. گفت‌وگوهای شما با وکیل‌تان (وکیل کودک) کاملاً خصوصی است. وکیل شما (وکیل کودک) نمی‌تواند حرف‌های شما را به هیچ کس دیگری بگوید، مگر اینکه اجازه شما را داشته باشد یا در شرایطی که امنیت شما در خطر باشد (در مورد این موضوع با وکیل‌تان صحبت کنید).

• با دفتر منطقه‌ای OCFS تماس بگیرید. فهرست دفاتر منطقه‌ای را می‌توانید در آدرس زیر پیدا کنید: <https://ocfs.ny.gov/directories/regional-offices.php>

من، \_\_\_\_\_، یک نسخه از بیانیه حقوق ایالت نیویورک برای کودکان و نوجوانان در پرورش خانواده دریافت کرده‌ام و این موضوع را با مددکار پرونده‌ام، والدینم (زیستی یا فرزندخوانده) یا سرپرستم و والدین پرورشی‌ام، در صورت وجود، مورد بحث قرار داده‌ام. به سوالاتم پاسخ داده شده و حقوقی که در بالا برایم ذکر شده است را متوجه شدم.

نام کودک/جوان (چاپی)	امضا کودک/جوان	تاریخ
نام مددکار پرونده (چاپی)	امضای مددکار پرونده	تاریخ
نام سرپرست (چاپی)	امضای سرپرست	تاریخ
نام ولی/سرپرست (چاپی)	امضا ولی/سرپرست	تاریخ
نام والدین Foster (چاپی)	امضای والدین Foster	تاریخ

تمام جوانان حق دارند که اسناد را در فرمت قابل دسترس و مورد علاقه خود دریافت کنند.